

TCS Li-18/20 Art. 8866

- |           |  |            |  |
|-----------|--|------------|--|
| <b>D</b>  | <b>Betriebsanleitung</b><br>Accu-Hochentaster  | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Τηλεσκοπικό αλυσόπριονο μπαταρίας   |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Accu High Delimber                                    | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Аккумуляторный высоторез  |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b><br>Élagueuse sur perche sur accu                                  | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Akumulatorski obrezovalnik za veje                                     |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Accu-telescoopkettingzaag                                 | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Akumulatorska teleskopska pila  |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Batteridrivnen Kvistsåg                                       | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>   |
| <b>DK</b> | <b>Brugsanvisning</b><br>Akku-grensav til højtsiddende grene                           | <b>BIH</b> | Akumulatorska teleskopska testera  |
| <b>FI</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Accu-raivaussaha  | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки                    |
| <b>N</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Accu-beskjæringssaks  | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Potatore telescopico a batteria                         | <b>TR</b>  | <b>Kullanma Kılavuzu</b><br>Accu High Kesici   |
| <b>E</b>  | <b>Instrucciones de empleo</b><br>Sierra de pértiga telescópica con accu               | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Телескопична акумулаторна кастрачка                             |
| <b>P</b>  | <b>Manual de instruções</b><br>Serra accu para poda em altura                          | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Sharrë degësh me bateri   |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Akumulatorowa pilarka tańcuchowa z trzonkiem teleskopowym | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Akuga kõrglõikur   |
| <b>H</b>  | <b>Használati utasítás</b><br>Akumulátoros magassági ágvágó                            | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Akumuliatorinė aukštapijovė                                      |
| <b>CZ</b> | <b>Návod k obsluze</b><br>Akumulátorová teleskopická vyvrtovací píla                   | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu                      |
| <b>SK</b> | <b>Návod na obsluhu</b><br>Akumulátorový teleskopický odvetvovač                       |            |  |

# GARDENA Accu-Hochentaster TCS Li-18/20



## Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Accu-Hochentasters . . . . .	2
2. Sicherheitshinweise . . . . .	2
3. Montage . . . . .	6
4. Inbetriebnahme . . . . .	7
5. Bedienung . . . . .	8
6. Außerbetriebnahme . . . . .	10
7. Wartung . . . . .	10
8. Beheben von Störungen . . . . .	12
9. Lieferbares Zubehör . . . . .	13
10. Technische Daten . . . . .	13
11. Service/Garantie . . . . .	14

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Accu-Hochentasters

### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Akku-Hochentaster ist zum Entasten von Bäumen, Hecken, Sträuchern und Stauden mit Ästen bis max. 8 cm Durchmesser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Hochentasters.

### Zu beachten



### GEFAHR! Körperverletzung!

**Der Hochentaster darf nicht zum Fällen von Bäumen verwendet werden. Äste in Teilstücken entfernen, damit Sie nicht von fallenden Ästen getroffen werden oder gefallene Äste vom Boden zurückschlagen können.**

## 2. Sicherheitshinweise



Ihre Maschine kann bei einem unsachgemäßen Gebrauch eine Gefahr darstellen und zu ernsthaften Verletzungen des Bedieners und anderen Personen führen! Es müssen sämtliche Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um einen sicheren Gebrauch und eine angemessene Leistung Ihrer Maschine sicherstellen zu können. Der Bediener ist für die Einhaltung aller in diesem Handbuch und auf der Maschine angegebenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

## Erklärung der an der Maschine befindlichen Symbole.



### Achtung!

Die Betriebsanleitung muss sorgfältig durchgelesen werden, um sicherstellen zu können, dass alle Steuerelemente und deren Funktion verstanden werden.



Lebensgefahr durch Stromschlag!  
Halten Sie sich mindestens 10 m fern von Stromleitungen.



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.



Tragen Sie stets rutschfeste Sicherheitsschuhe.



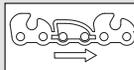
Tragen Sie stets einen Schutzhelm.



Tragen Sie stets einen Augen- und Ohrenschutz.



Das Produkt weder Regen noch anderer Feuchtigkeit aussetzen. Das Produkt bei Regen nicht im Freien lassen.



Laufriichtung der Kette.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für den Gebrauch von Elektrowerkzeugen



**WARNUNG!** Alle Sicherheitshinweise und andere Anweisungen lesen.

Werden die folgenden Warnungen und Anweisungen nicht befolgt, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder von schweren Verletzungen.

### Alle Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen für den zukünftigen Gebrauch gut aufbewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder Ihr batterie- bzw. akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Kabel).

#### 1) Sicherheit am Arbeitsplatz

**a) Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld.** In unordentlicher oder schlechtbeleuchteter Umgebung besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

**b) Betreiben Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten Bereichen, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauchgase entzünden können.

**c) Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen.** Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

#### 2) Sicherheit von elektrischen Geräten

**a) Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Verwenden Sie keine Adapterstecker für geerdete Elektrowerkzeuge.** Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

**c) Elektrowerkzeuge dürfen weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.

**d) Mit dem Netzkabel sorgfältig umgehen.** Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu transportieren oder zu ziehen oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

**e) Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben.** Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.

**f) Ist die Benutzung eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar, muss das Gerät durch einen FI-Schalter geschützt sein.**

Die Verwendung eines FI-Schalters vermindert das Risiko eines Stromschlags.

#### 3) Persönliche Sicherheit

**a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen.** Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Umgang mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

**b) Persönliche Schutzausrüstung tragen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Die Persönliche Schutzausrüstung ist im Fachhandel zu beziehen. Das Tragen von entsprechender Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfreien Sicherheitsschuhen, Schutzhelm oder Gehörschutz, vermindert das Verletzungsrisiko.

**c) Die versehentliche Inbetriebnahme verhindern.** Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an der Stromquelle und/oder an der Batterie anschließen, anheben oder transportieren. Der Transport des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter und das Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen an der Spannungsquelle können zu Unfällen führen.

**d) Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** An einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.

e) Übernehmen Sie sich nicht. Um Übermüdungen zu vermeiden wechseln Sie die Arbeitspositionen und achten Sie auf ausreichende Ruhepausen. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht. Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht in den Bereich von beweglichen Teilen gelangen. Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g) Falls Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.

*Die Verwendung eines Staubabscheiders vermindert durch Staub verursachte Gefahren.*

#### **4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen**

a) Beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs keine übermäßige Kraft anwenden. Benutzen Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug. Jedes Werkzeug erfüllt seine Aufgabe am besten und sichersten, wenn es für den Zweck verwendet wird, für den es vom Hersteller ausgelegt ist.

b) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Ausschalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Trennen Sie den Gerätestecker von der Netzdose und/oder den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet wird.

d) Lagern Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern. Gestatten Sie niemandem, der mit dem Betrieb des Elektrowerkzeugs oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut ist, dieses zu benutzen. In den Händen ungeübter Benutzer sind Elektrowerkzeuge gefährlich.

e) Halten Sie die Elektrowerkzeuge instand. Überzeugen Sie sich davon, dass bewegte Teile korrekt ausgerichtet sind und sich ungehindert bewegen, dass keine Teile gebrochen sind und dass die Funktionsweise des Geräts nicht beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren. Zahlreiche Unfälle sind auf nicht ausreichend gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken nicht so schnell und sind einfacher in der Handhabung.

g) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, dessen Zubehör, Messer usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten. Die bestimmungsfremde Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu einer Gefahrensituation führen.

#### **5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.

*Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

*Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

*Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

#### **6) Service**

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### **Hochentaster – Sicherheitshinweise:**

- Achten Sie stets darauf, dass keine Körperteile in den Bereich der Kette geraten. Entfernen Sie das geschnittene Material oder halten Sie das zu schneidende Material nicht, wenn sich die Messer bewegen. Entfernen Sie blockiertes Material nur bei ausgeschaltetem Gerät.

*Ein Moment der Unachtsamkeit beim Umgang mit der Hochentaster kann schwere Verletzungen verursachen.*

- Tragen Sie den Hochentaster stets am Griff und nur dann, wenn sich die Kette nicht mehr bewegt. Während des Transports oder der Lagerung der Hochentaster muss die Abdeckung am Schwert angebracht sein.

*Der richtige Umgang mit dem Hochentaster vermindert das Verletzungsrisiko durch die Kette.*

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Kette in Berührung mit versteckten Netzkabeln kommen kann.

*Der Kontakt des Schwerts mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

#### **Zusätzliche Sicherheitsempfehlungen**

##### **Sicherheit am Arbeitsplatz**

Den Hochentaster nur in der für ihn vorgesehenen Art und Weise verwenden.

Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle anderer Personen, und für die Gefahr, der sie oder deren Eigentum ausgesetzt werden, verantwortlich. Beachten Sie besonders die Gefährdung Dritter durch den erhöhten Arbeitsradius, wenn die Teleskopierung ausgefahren ist.

Gefahr! Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantanten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden,

empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

### Angaben zur Sicherheit bei der Verwendung elektrischer Teile

Das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Wechselspannung anschließen. Es darf unter keinen Umständen eine Erdleitung irgendwo am Produkt angeschlossen werden.

### Persönliche Sicherheit

Tragen Sie immer geeignete Kleidung, Handschuhe und feste Schuhe.

Überprüfen Sie die Bereiche, wo der Hochentaster eingesetzt werden soll, und entfernen Sie jegliche Drähte, versteckte elektrische Kabel und andere Fremdojekte. Alle Einstellarbeiten (Schneidkopf neigen, Teleskopprohlänge verändern) müssen bei aufgesteckter Schutzabdeckung erfolgen und der Hochentaster darf dabei nicht auf das Schwert gestellt werden.

Vor der Verwendung und nach Erhalt eines kräftigen Stoßes muss die Maschine auf Anzeichen eines Bruches oder einer Beschädigung überprüft werden.

Bei Bedarf die entsprechenden Reparaturarbeiten ausführen lassen.

Versuchen Sie niemals mit einem unvollständigen Hochentaster oder einem, an dem nicht autorisierte Modifikationen vorgenommen wurden, zu arbeiten.

### Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

Sie sollten wissen, wie Sie das Gerät in einem Notfall abschalten können.

Halten Sie den Hochentaster nie an der Schutzabdeckung.

Den Hochentaster nicht verwenden, wenn die Schutzeinrichtungen beschädigt sind.

Während der Verwendung des Hochentasters darf keine Leiter verwendet werden.

Den Akku abziehen:

- bevor der Hochentaster unbeaufsichtigt bleibt;
- bevor eine Blockierung entfernt wird;
- bevor der Hochentaster überprüft oder gereinigt wird oder Arbeiten daran ausgeführt werden;
- wenn Sie einen Gegenstand treffen. Der Hochentaster darf erst dann wieder verwendet werden, wenn absolut sichergestellt wurde, dass sich der gesamte Hochentaster in einem sicheren Betriebszustand befindet;
- wenn der Hochentaster anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren. In diesem Falle muss er sofort überprüft werden. Ein übermäßiges Vibrieren kann Verletzungen verursachen.
- bevor Sie das Gerät an eine andere Person übergeben.

### Wartung und Lagerung



#### VERLETZUNGSGEFAHR!

**Kette nicht berühren.**

→ Bei Arbeitsende oder -unterbrechung Schutzabdeckung aufschieben.

Alle Muttern und Schrauben müssen fest angezogen sein, damit ein sicherer Betriebszustand des Geräts gewährleistet ist.

### Akku Sicherheit



#### BRANDGEFAHR!

→ **Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.**

**Als Ladegerät darf nur das mitgelieferte GARDENA Ladegerät verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.**



#### EXPLOSIONSGEFAHR!

→ **Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.**



**Ladegerät nicht im Freien verwenden.**

→ **Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.**

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C bis 40 °C verwenden.

Ein funktionsuntüchtiger Akku muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Er darf nicht per Post versandt werden. Bitte wenden Sie sich für weitere Details an Ihre örtlichen Entsorgungsbetriebe.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Das mitgelieferte Ladegerät darf nur zum Laden des mitgelieferten Akkus verwendet werden.

Nichtaufladbare Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht geladen werden (Brandgefahr).

Ladegerät nach dem Laden vom Netz und vom Akku trennen.

Akku nur zwischen 0 °C bis 45 °C laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

### Lagern

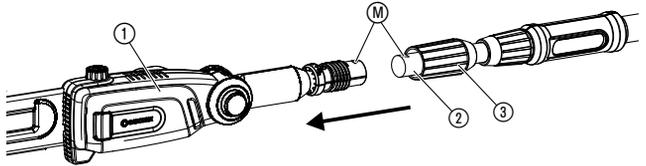
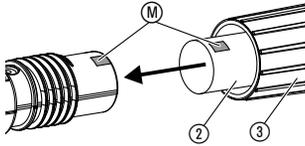
Der Hochentaster darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

Hochentaster nicht an Orten statischer Elektrizität lagern.

### 3. Montage

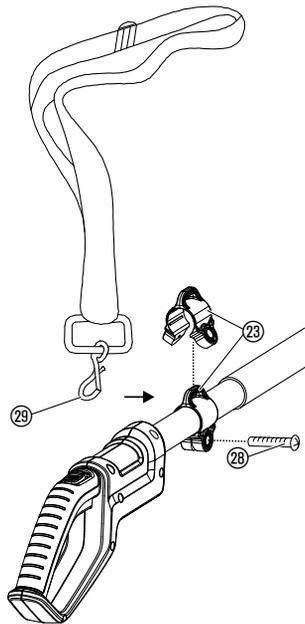
Im Lieferumfang sind der Hochentaster, Akku, Ladegerät, Kette, Schwert, Schutzabdeckung mit Inbus-Schlüssel und die Betriebsanleitung.

#### Teleskopstiel montieren:



1. Teleskoprohr ② bis zum Anschlag in die Motoreinheit ① schieben. Dabei müssen sich die beiden Markierungen (M) gegenüberliegen.
2. Graue Mutter ③ festdrehen.

#### Tragegurt montieren:



1. Gurtlasche ⑳ aufweiten, um den Holm klemmen und mit der Schraube ㉘ festschrauben.
2. Karabiner ㉙ des Tragegurts an der Gurtlasche ㉘ einhängen.
3. Gurt mit Schnell-Verschluss auf die gewünschte Länge einstellen.

#### **ACHTUNG!**

**Der mitgelieferte Tragegurt muss verwendet werden.**

## 4. Inbetriebnahme

### Akku laden:

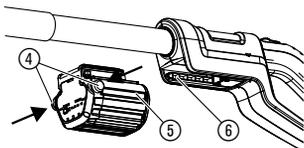


#### ACHTUNG!

**Überspannung zerstört die Akkus und das Ladegerät.  
→ Auf richtige Netzspannung achten.**

Vor der ersten Bedienung muss der teilgeladene Akku vollständig aufgeladen werden. Ladedauer (bei leerem Akku) siehe 10. Technische Daten.

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).



1. Beide Entriegelungs-Tasten (4) eindrücken und den Akku (5) von der Akkuaufnahme (6) am Griff abziehen.

2. Stecker des Ladekabels (7) auf den Akku (5) stecken.

3. Ladegerät (8) in eine Netzsteckdose stecken.

**Ladekontroll-Lampe (9) am Ladegerät blinkt jede Sekunde grün: Akku wird geladen.**

**Ladekontroll-Lampe (9) am Ladegerät leuchtet grün:**

**Akku ist voll aufgeladen.** (Ladedauer siehe 10. Technische Daten).

**Akku-Ladezustands-Anzeige während des Ladens:**

100 % geladen L1, L2 und L3 leuchten.

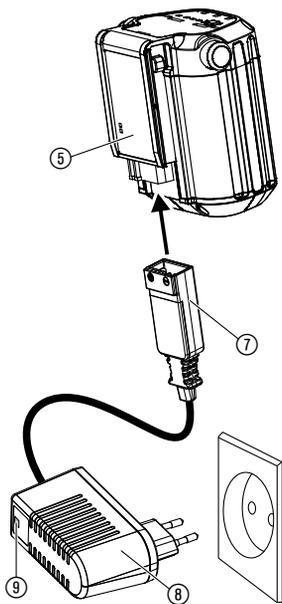
66 – 99 % geladen L1 und L2 leuchten, L3 blinkt.

33 – 65 % geladen L1 leuchtet, L2 blinkt.

0 – 32 % geladen L1 blinkt.

4. Zuerst den Stecker des Ladekabels (7) vom Akku (5) abziehen und dann das Ladegerät (8) aus der Netzsteckdose ausstecken.

5. Akku (5) auf die Akkuaufnahme (6) am Griff schieben, bis dieser hörbar einrastet.



#### Tiefentladung vermeiden:

Wenn der Akku leer ist, schaltet der Tiefentladeschutz das Gerät automatisch ab bevor der Akku tief entladen wird. Damit sich der vollgeladene Akku nicht über das ausgesteckte Ladegerät entlädt, muss der Akku nach dem Laden vom Ladegerät getrennt werden. Wenn der Akku länger als 1 Jahr gelagert wurde, muss dieser wieder voll aufgeladen werden. Wenn der Akku tief entladen wurde, blinkt die Ladekontroll-Lampe (9) am Anfang des Ladevorgangs schnell (2-mal pro Sekunde). Wenn die Ladekontroll-Lampe (9) nach 10 Minuten immer noch schnell blinkt, liegt eine Störung vor (siehe 8. Beheben von Störungen). Wenn die Störungs-LED (W) am Akku blinkt, liegt eine Störung vor (siehe 8. Beheben von Störungen). Im Falle eines komplett entladenen Akkus kann es ungefähr 20 Min. dauern bis der Ladezustand über die LED am Akku angezeigt wird. Der Ladeprozess wird jederzeit durch die blinkende LED (9) am Ladegerät angezeigt.

**Akku-Ladezustands-Anzeige während des Betriebs:**

**→ Taste (B) am Akku drücken.**

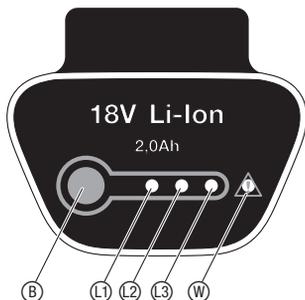
66 – 99 % geladen L1, L2 und L3 leuchten.

33 – 65 % geladen L1 und L2 leuchten.

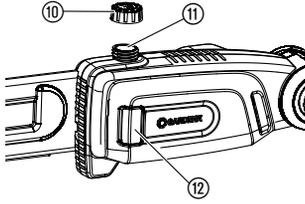
10 – 32 % geladen L1 leuchtet.

1 – 9 % geladen L1 blinkt.

0 % geladen Keine Anzeige.



## Kettenöl einfüllen:



## GEFAHR!

Körperverletzung durch Kettenbruch, wenn die Kette auf dem Schwert nicht ausreichend geschmiert wird.

→ Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das Kettenöl in ausreichender Menge abgegeben wird.

Wir empfehlen **Art. 6006 GARDENA ÖI** oder gleichwertiges, mineralisches Ketten-ÖI vom Fachhandel.

1. Öltankdeckel ⑩ abschrauben.
2. Ketten-ÖI in den Einfüllstutzen ⑪ einfüllen bis das Sichtfenster ⑫ vollständig mit ÖI gefüllt ist.
3. Öltankdeckel ⑩ wieder zuschrauben.

Falls ÖI über dem Gerät verschüttet wurde, muss es gründlich gereinigt werden.

## Ölschmiersystem prüfen:

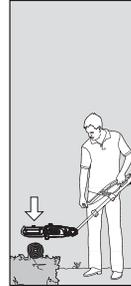
→ Schwert ⑬ mit ca. 20 cm Abstand auf eine helle Holzschneitfläche richten. Nach einer Minute Betrieb der Maschine muss die Fläche deutliche Öls Spuren aufweisen.

**Auf keinen Fall darf das Schwert mit Sand oder Boden in Berührung kommen, da dies zu erhöhtem Verschleiß der Kette führt!**

## 5. Bedienung

### Arbeitspositionen:

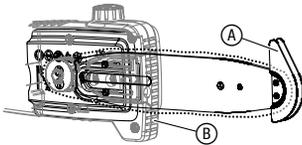
Der Hochentaster kann in 2 Arbeitspositionen betrieben werden (oben/unten). Für eine saubere Schnittkante sollten dicke Äste in 2 Schritten abgesägt werden (Abbildungen ähnlich).



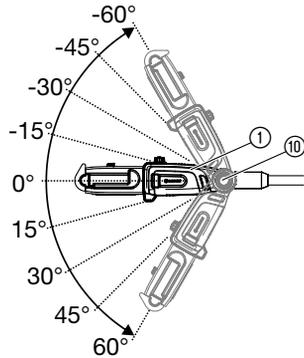
**Oben (dicke Äste):**  
1. Ast von unten max. bis 1/3 des Durchmessers ansägen (Kette schiebt an den vorderen Anschlag ①).

**Oben (dicke Äste):**  
2. Ast von oben absägen (Kette zieht an den hinteren Anschlag ②).

**Unten:**  
Von oben absägen (Kette zieht an den hinteren Anschlag ②).



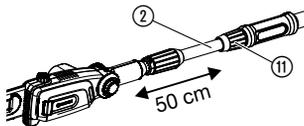
### Motoreinheit neigen:



Die Motoreinheit ① kann in 15°-Schritten von 60° bis – 60° geneigt werden.

1. Akku vom Griff abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme).
2. Beide orange Tasten ⑩ gedrückt halten.
3. Motoreinheit ① in die gewünschte Richtung neigen.
4. Beide orange Tasten ⑩ loslassen und Motoreinheit ① einrasten lassen.
5. Akku auf den Griff schieben (siehe 4. Inbetriebnahme).

### Teleskoprohr ausfahren:



Das Teleskoprohr ② kann stufenlos bis zu 50 cm ausgefahren werden.

1. Akku vom Griff abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme).
2. Orange Mutter ⑪ lösen, Teleskoprohr ② auf die gewünschte Länge ausfahren und die orange Mutter ⑪ wieder festdrehen.
3. Akku auf den Griff schieben (siehe 4. Inbetriebnahme).

### Hochentaster starten:



#### GEFAHR!

**Körperverletzung durch Schnittverletzung!**

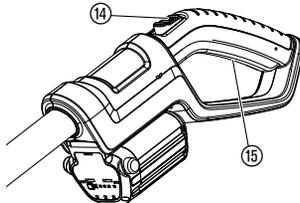
→ Niemals Sicherheitseinrichtungen überbrücken (z. B. durch Anbinden der Einschaltsperrung und/oder Starttaste).

**Vor dem Arbeitsbeginn müssen folgende Bedingungen geprüft sein:**

- Es ist ausreichend Ketten-Öl eingefüllt und das Schmier-system wurde geprüft (siehe 4. Inbetriebnahme).
- Die Kette ist gespannt (siehe 7. Wartung).

### Hochentaster einschalten:

1. Verschnappung der Schutzabdeckung ⑫ aufklappen und vom Schwert abnehmen.
2. Akku auf den Griff schieben (siehe 4. Inbetriebnahme).
3. Einschaltsperrung ⑭ nach vorn schieben und dann die Starttaste ⑮ drücken. *Der Hochentaster startet.*
4. Einschaltsperrung ⑭ loslassen.



### Hochentaster ausschalten:

1. Starttaste ⑮ loslassen.
2. Akku vom Griff abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme).
3. Schutzabdeckung ⑫ auf das Schwert schieben und zuklappen, bis die Verschnappung schließt.

## 6. Außerbetriebnahme

### Lagern:



### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



### Entsorgung des Akkus:



Li-ion

### Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Akku abziehen und laden (siehe 4. Inbetriebnahme).
2. Hochentaster reinigen (siehe 7. Wartung) und die Schutzabdeckung ⑫ auf das Schwert schieben und zuklappen, bis die Verschnappung schließt.
3. Hochentaster an einem trockenen, frostfreien Ort lagern.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Der GARDENA Li-Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden dürfen.

### Wichtig für Deutschland:

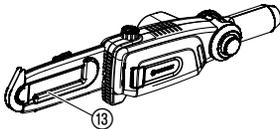
Die fachgerechte Entsorgung übernimmt in Deutschland ihr GARDENA Händler oder die kommunale Entsorgungsstelle.

1. Li-Ion-Akku vollständig entladen.
2. Li-Ion-Akku fachgerecht entsorgen.

## 7. Wartung



### Hochentaster reinigen:



### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzung, wenn der Hochentaster sich unbeabsichtigt einschaltet.**

→ Vor der Wartung den Akku abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme) und die Schutzabdeckung ⑫ auf das Schwert schieben und zuklappen, bis die Verschnappung schließt.

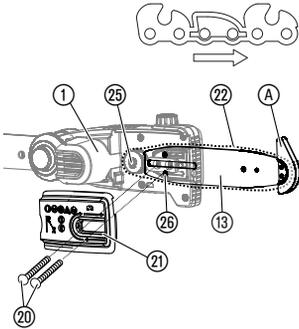
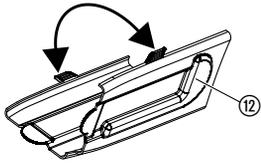


### ACHTUNG! Beschädigung des Hochentasters!

→ Hochentaster nicht unter fließendem Wasser oder unter Hochdruck reinigen.

1. Hochentaster mit einem feuchten Lappen reinigen
2. Schwert ⑬ ggf. mit einer Bürste reinigen.

## Kette austauschen:



## ACHTUNG! Körperverletzung!

**Schnittverletzung durch die Kette.**

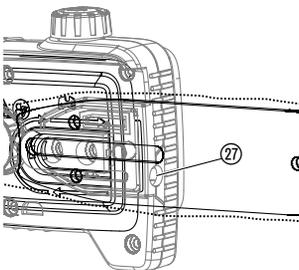
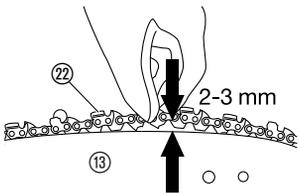
→ Beim Austausch der Kette **Schutzhandschuhe verwenden.**

Wenn die Schnittleistung spürbar nachlässt (Kette stumpf), muss diese ausgetauscht werden. Der Inbus-Schlüssel für die Schrauben ⑳ befindet sich in der Schutzabdeckung ㉑.

Es darf nur die original GARDENA Ersatz-Kette und Schwert **Art. 4048** verwendet werden.

1. Beide Schrauben ⑳ ausschrauben und den Deckel ㉑ abnehmen.
2. Schwert ㉒ mit Kette ㉓ abnehmen und die alte Kette ㉔ vom Schwert ㉒ lösen.
3. Motoreinheit ①, Schwert ㉒ und Deckel ㉑ reinigen. Dabei besonders auf die Gummi-Dichtungen im Gehäuse und im Deckel ㉑ achten.
4. Neue Kette ㉓ über den vorderen Anschlag ㉕ des Schwertes ㉒ aufziehen und **dabei auf die Laufrichtung der Kette achten und dass der vordere Anschlag nach oben zeigt.**
5. Schwert ㉒ so auf die Motoreinheit ① setzen, dass der Bolzen ㉖ durch das Schwert ㉒ geführt wird und die Kette ㉓ um das Antriebsritzel ㉗ gelegt ist.
6. Deckel ㉑ aufsetzen (dabei auf die Gummi-Dichtung achten) und mit den beiden Schrauben ㉔ **leicht anziehen.**
7. Kette spannen.

## Kette spannen:



## VERBRENNUNGSGEFAHR!

Eine zu straff gespannte Kette kann zur Überlastung des Motors und zu Beschädigungen führen, wogegen eine unzureichende Spannung das Herausspringen der Kette aus der Schiene bewirken kann. Eine korrekt gespannte Kette bietet die besten Sägeeigenschaften, **optimale Akkulaufzeit** und verlängert die Lebensdauer. Überprüfen Sie deshalb regelmäßig die Spannung, da sich die Kettenlänge bei der Benutzung ausdehnen kann (insbesondere, wenn die Kette neu ist; nach der ersten Montage muss die Kettenspannung überprüft werden, wenn die Kettensäge einige Minuten in Betrieb war).

→ **Spannen Sie jedoch die Kette nicht sofort nach der Benutzung, sondern warten Sie, bis sie sich abgekühlt hat.**

1. Kette ㉓ in der Mitte des Schwertes vom Schwert ㉒ anheben. Der Spalt sollte ca. 2 – 3 mm betragen.
2. Einstell-Schraube ㉗ im Uhrzeigersinn drehen, wenn die Kettenspannung zu gering ist, Einstell-Schraube ㉗ gegen den Uhrzeigersinn drehen wenn die Kettenspannung zu stark ist.
3. Deckel ㉑ festschrauben.
4. Gerät für ca. 10 Sek. starten.
5. Kettenspannung erneut prüfen und ggf. nachstellen.

## 8. Beheben von Störungen



### GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzung, wenn der Hochentaster sich unbeabsichtigt einschaltet.

→ Vor dem Beheben von Störungen den Akku abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme) und die Schutzabdeckung ⑫ auf das Schwert schieben und zuklappen, bis die Verschnappung schließt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Hochentaster läuft nicht an</b>	Akku leer.	→ Akku laden (siehe 4. Inbetriebnahme).
	Akku nicht korrekt auf den Griff geschoben.	→ Akku so auf den Griff schieben, dass die Verriegelungs-Tasten einrasten.
	Kette blockiert.	→ Blockierung beseitigen.
<b>Geringe Laufzeit</b>	Kette zu stark gespannt.	→ Kette spannen (siehe 7. Wartung).
	Kette nicht geschmiert, weil Öl fehlt.	→ Öl nachfüllen (siehe 4. Inbetriebnahme).
<b>Schnittbild unsauber</b>	Kette stumpf oder beschädigt.	→ Kette austauschen.
<b>Hochentaster bleibt stehen. Störungs-LED ⑩ blinkt</b>	Akku überlastet.	→ 10 Sek. warten. Taste ⑩ am Akku drücken und erneut starten.
	Zulässige Betriebstemperatur überschritten.	→ Akku ca. 15 Min. abkühlen lassen. Taste ⑩ am Akku drücken und erneut starten.
<b>Ladekontroll-Lampe ⑨ am Ladegerät leuchtet nicht</b>	Ladegerät oder Ladekabel nicht korrekt eingesteckt.	→ Ladegerät und Ladekabel korrekt einstecken.
<b>Ladekontroll-Lampe ⑨ am Ladegerät blinkt schnell (2-mal pro Sekunde)</b>	Ladefehler.	→ Ladegerät aus- und wieder einstecken.
<b>Hochentaster bleibt stehen. Störungs-LED ⑩ leuchtet</b>	Akkufehler/Akku defekt.	→ Taste ⑩ am Akku drücken und erneut starten.
<b>Der Akku lässt sich nicht mehr aufladen</b>	Akku ist defekt.	→ Akku austauschen (Art. 9840).

Es darf nur ein original GARDENA Wechsel Accu BLi 18 (Art. 9840) verwendet werden. Dieser ist bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt beim GARDENA Service erhältlich.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 9. Lieferbares Zubehör

<b>GARDENA Wechselaccu BLi 18</b>	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	<b>Art. 9840</b>
<b>GARDENA Ersatz-Kette und Schwert</b>	Kette und Schwert zum Austausch.	<b>Art. 4048</b>
<b>GARDENA Kettensäge-Öl</b>	Für die Schmierung der Kette.	<b>Art. 6006</b>

## 10. Technische Daten

<b>TCS Li-18/20 (Art. 8866)</b>	
<b>Kettengeschwindigkeit</b>	3,8 m/s
<b>Schwertlänge</b>	20 cm
<b>Kettentyp</b>	90 px
<b>Volumen des Öltanks</b>	60 ml
<b>Ausfahrbereich des Teleskoprohrs</b>	0 – 50 cm
<b>Gewicht inklusive Akku</b>	3,5 kg
<b>Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel <math>L_{PA}^{1)}</math> Unsicherheit <math>k_{PA}</math></b>	79 dB(A) 3 dB(A)
<b>Geräuschemissionswert <math>L_{WA}^{1)}</math> Unsicherheit <math>k_{WA}</math></b>	89 dB(A) 3 dB(A)
<b>Handarm-Schwingung <math>a_{vhw}^{2)}</math> Unsicherheit <math>k_a</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Akku</b>	Lithium-Ionen (18 V)
<b>Akku-Kapazität</b>	2,0 Ah
<b>Akku-Ladezeit</b>	ca. 3 Std. 80 % / ca. 5 Std. 100 %
<b>Leerlaufdauer</b>	ca. 20 Min. (bei vollem Akku)
<b>Ladegerät</b>	
<b>Netzspannung</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Max. Ausgangsstrom</b>	600 mA
<b>Ausgangsspannung</b>	18 V (DC)

Messverfahren nach <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867. Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem Anderen verwendet werden. Er kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs unterscheiden.

# 11. Service / Garantie

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

**Service-Anschrift** 

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
**Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**

**Ihre direkte Verbindung zum Service**



**Telefon**



**Fax**



**E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>	<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge	300	307 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 <small>(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)</small>	

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	<b>(+43) (0) 732 77 01 01-90</b>	<b>consumer.service@husqvarna.at</b>
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>(+41) (0) 62 887 37 90</b>	<b>Info@gardena.ch</b>

**Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Kette und Schwert sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

**Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.**

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

### **D** *Produkthaftung*

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

### **GB** *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

### **F** *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

### **NL** *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

### **S** *Produktansvar*

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

### **DK** *Produktansvar*

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

### **FI** *Tuotevastuu*

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

### **I** *Responsabilità del prodotto*

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

### **E** *Responsabilidad de productos*

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

### **P** *Responsabilidade sobre o produto*

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�rung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodnoœci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelel�ségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbiakban megnevezett k�szul�kek, az �ltalunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-ir�nyelvek, az EU biztonsági szabványok �s a term�kre jellemz� szabványok követelményeit. Ha a k�szul�lekeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat �rvényét veszti.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel nuel désigné ci-dessous �t conforme aux prescriptions des directives européennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>CZ Prohl�šení o shod� EU</b> Podpešany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� stroje v n�mi do provozu uvedenem provedeni splňují požadavky harmonizovanych sm�rnice EU, bezpe�nostních norem EU a norem specifických pro v�robek. Při n�mi neschval�en� zm�n� p�strojů ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaards. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoveni splňajú požiadavky harmonizovanych predpisov EU, bezpe�nostnych štandardov EU a v�robn�-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola odsuhlasen� v�robcom stráca toto vyhl�sienie platnost.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard � och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>GR Δι�λωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα �ληθ αναφερομενα �κδοθμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε �λες τις εναρμονισμενες προδιαγραφες της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ� για το πρότυπο πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημενη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτ� η δήλωση χ�νει την ισχύ της.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i‰e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na‰ega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tehtaaltaanme l�htess�n yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehydt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezent Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadme kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos especificos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paldome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos especificos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Lands Ltd.  
61 Tigran Mts.  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59156292  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg1-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.eitj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α  
Β. Π. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Túnguhlalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ok.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAJUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannonyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
ap@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
A. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncetti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хусварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Robox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
одп. 204/в  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.02/1113  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com